

## **Общеобразовательная программа**

«Предпрофессиональные пробы по переводу» (английский язык)

### **Цель программы**

Знакомство с трудностями письменного и устного перевода с английского языка, практика перевода, совершенствование языковых навыков и межкультурных компетенций

### **Целевые группы слушателей**

Школьники 8-11 классов

### **Модули программы (разделы учебного плана)**

Модуль 1: основные правила перевода имен собственных

Модуль 2: ложные друзья переводчика

Модуль 3: перевод неологизмов

Модуль 4: перевод безэквивалентных грамматических структур

Модуль 5: проблемы локализации в переводе

Модуль 6: перевод с русского языка

Модуль 7: особенности синхронного перевода

Модуль 8: трудности аудиовизуального перевода

### **Основные компетенции, которые приобретут слушатели**

- Знание типологических различий в английском и русском языках;
- Умения распознавать трудности перевода и выбирать адекватную модель перевода в зависимости от цели перевода, особенностей дискурса;

### **Сроки обучения**

Октябрь – февраль

Февраль – май

Июнь интенсивно

Август интенсивно

### **Трудоемкость (количество часов)**

60 часов, 32 из которых аудиторно

### **Стоимость, включая варианты оплаты курсов, предусмотренные договором**

5 984 рублей за весь курс

187 рублей за час

### **Форма обучения:**

Очная

### **Выдаваемый документ**

Сертификат РИНО ПГНИУ

**Контакты:**

**Название структурного подразделения РИНО ПГНИУ**

Центр дополнительного образования по иностранным языкам “Littera” РИНО ПГНИУ

**Адрес:**

614990, г.Пермь, ул.Генкеля 5а, каб.608

**Контактный телефон**

Тел.(342)239777, 2376335

litterapsu@mail.ru

**Подробную информацию о программе Вы также можете найти на:**

<http://littera.psu.ru/dlya-detey/>

[https://vk.com/english\\_perm\\_kids](https://vk.com/english_perm_kids)